

Frames of reference used by language learners in forming their self-concepts

Sarah Mercer

Abstract

This article reports on research designed to investigate the factors influencing the development of learner self-concepts in the foreign language domain. Although the SLA literature contains numerous indirect references to self-concept and recognises its central importance in language learning, very little empirical study of the construct has been conducted within the field. Therefore, an open exploratory research approach was taken, in order to examine the specific nature of the construct in this domain. Qualitative data were generated with four separate data sources in a European, tertiary-level EFL setting. The emergent data were analysed in line with a grounded theory approach.

The findings confirm but importantly extend the current dominant internal and external (I/E) frame of reference model in respect to the domain of foreign language learning. The analysis reveals the complex interrelations between various frames of reference and other psychological processes in language learner self-concept formation. In addition to the frames incorporated in the model, the findings also highlight the role played by learners' other foreign language self-concepts, their belief systems about language learning and their affective responses to experiences in using and learning the language in both formal and informal contexts.

Dieser Beitrag präsentiert Ergebnisse einer Untersuchung zu den Faktoren, welche die Herausbildung eines Lernenden-Selbstkonzeptes beim Fremdsprachenerwerb beeinflussen. Obwohl die Literatur zum FS-Erwerb eine Reihe von indirekten Verweisen auf den Begriff 'Selbstkonzept' enthält und die zentrale Bedeutung dieses Konzepts für das Erlernen von Sprachen anerkannt ist, gibt es dazu in diesem Bereich bisher sehr wenig empirische Forschung. Daher wurde in der vorliegenden Studie ein offener explorativer Forschungsansatz gewählt, um die besonderen Eigenschaften dieses Konzepts in diesem Bereich zu untersuchen. Es wurden qualitative Daten aus vier unterschiedlichen Quellen in einem tertiären europäischen EFL-Rahmen erhoben. Die daraus gewonnenen Daten wurden mittels eines 'Grounded Theory'-Ansatzes analysiert.

Die Ergebnisse bestätigen das derzeit vorherrschende interne und externe (I/E) Referenzrahmenmodell in Bezug auf den Bereich Fremdsprachenlernen nicht nur, sie erweitern diese Modell grundlegend. Die Analyse zeigt die komplexen Beziehungen zwischen diversen Referenzrahmen und anderen, psychologischen Prozessen in der Herausbildung des Selbstkonzepts von Fremdsprachenlernenden auf. Zusätzlich zu den Rahmen, die im Modell inkorporiert sind, unterstreichen die Ergebnisse außerdem die Rolle von weiteren Selbstkonzepten beim Lernen anderer Fremdsprachen für die Lernenden, die Wichtigkeit ihrer Überzeugungen bezüglich des (Fremd-)Sprachenlernens, und ihrer affektiven Reaktionen auf Erfahrungen beim Lernen und bei der Verwendung von Sprache(n) sowohl in formellen, wie auch in informellen Kontexten.

Quest'articolo presenta una ricerca mirata ad investigare i fattori che influenzano lo sviluppo del concetto di sé dell'apprendente, nell'ambito della lingua straniera. Nonostante la letteratura riguardante la SLA (acquisizione della seconda lingua) contenga numerosi riferimenti indiretti al concetto di sé e ne riconosca la centrale importanza nell'apprendimento della lingua, sono pochi gli studi empirici eseguiti a

tal riguardo. Di conseguenza, un approccio di ricerca investigativa è stato adottato al fine di esaminare la natura specifica del costrutto personale in quest'ambito. I dati qualitativi sono stati raccolti utilizzando quattro fonti indipendenti di dati in un contesto europeo di inglese come lingua straniera a livello universitario. I dati ottenuti sono stati analizzati in linea con un approccio di 'grounded theory'. I risultati confermano e, in modo altrettanto importante, estendono l'attuale e principale struttura interna ed esterna (I/E) di riferimento dell'apprendimento della lingua straniera. L'analisi rivela le complesse interrelazioni tra diversi ambiti di riferimento e altri processi psicologici nella formazione del concetto di sé in uno studente di lingua straniera. Oltre alle strutture di riferimento incorporate nel modello, i risultati evidenziano l'importanza del ruolo svolto dal concetto di sé di altre lingue straniere, l'importanza del sistema di fiducia nell'apprendimento della lingua straniera e l'importanza delle reazioni affettive dell'apprendente a esperienze di utilizzo e apprendimento della lingua sia in contesti formali sia informali.

Dr. Sarah Mercer
Institut für Anglistik, Karl-Franzens-Universität Graz
E-Mail: sarah.mercer@uni-graz.at

Berufswunsch Fremdsprachenlehrer/in: Motive und Selbstbild

Sabine Weiß und Ewald Kiel

Abstract

Im Mittelpunkt steht die Berufswahlmotivation angehender Lehrkräfte, die sich für eine einzelne oder eine Kombination der Fremdsprachen Englisch, Französisch und Spanisch als Unterrichtsfach entschieden haben. Die Stichprobe, Teil des Forschungsprojekts *Wirksamkeit von Lehrerbildung*, setzt sich aus Studierenden des Realschul- und Gymnasiallehramts zusammen, da vor allem in diesen Schularten Fremdsprachen als Unterrichtsfächer gewählt werden. Die Entscheidung für eine einzelne oder eine Kombination zweier Sprachen spiegelt sich in der Motivstruktur der Berufswahl und im Selbstbild wider: Studierende einer Sprache differieren kaum von den anderen Lehramtsstudierenden, die mit zwei Sprachen hingegen schon. Herauszuheben ist deren hohe fachbezogene Motivation und der niedrige Stellenwert des Motivs geringer mit dem Studium assoziierter Anforderungen. Darüber hinaus wird eine polyvalente Qualifikation, für Tätigkeiten im außerschulischen Bereich, als wichtig angesehen. Eine Charakteristik angehender Fremdsprachenlehrkräfte ist das Motiv Schüler/innen mit besonderen Voraussetzungen fördern zu wollen. Eventuell werden Sprachen als Möglichkeit betrachtet, um auf diese Schüler/innen besonders eingehen zu können. Eine Differenzierung nach Geschlecht ergibt eine größere Bedeutsamkeit pädagogischer Motive bei weiblichen Studierenden, gleiches gilt für den Wunsch nach der Familienverträglichkeit des Berufs. In Bezug auf das Selbstbild zeigt sich ein ähnliches Bild: Studierende von zwei Fremdsprachen heben sich heraus, indem sie ihre kommunikativen Fähigkeiten höher einschätzen.

The focus of this article is on career choice motivation of prospective teachers. We look at prospective foreign language teachers who either want to teach English, French, Spanish or a combination of those languages. The sample, part of the research project on efficacy in teacher education, is composed of students of secondary schools because only in these types of school foreign languages play a major role. The decision for one language or a combination of two languages is reflected in the motif structure of the career choices and the self-image: Students who want to teach only one language differ little from other teacher students, whereas those who want to teach two languages differ from other teacher students. It is of particular importance that students with two languages as a subject have a high subject-specific motivation but the motif of demands associated with the study requirements seems to be less important. In addition polyvalent skills for activities outside school are considered important. A characteristic of prospective foreign language teachers is the motif to promote pupils with special needs. Languages may be considered as a possibility to respond to these pupils in a better way. Differentiation by sex displays a greater significance of educational motives in female teacher-students. The same applies to the desire for the family compatibility of the profession. A reference to the self-image reveals a similar picture: Students who want to teach two foreign languages differ from other teacher students by assessing their communication skills higher.

Punto cruciale è la motivazione nella scelta della professione che spinge gli aspiranti insegnanti di lingue straniere a scegliere quale disciplina di studio una sola oppure una combinazione di lingue straniere tra inglese, francese e spagnolo. La prova campione,

parte del progetto di ricerca *L'efficacia della formazione del corpo insegnanti*, si compone di studenti della scuola media superiore e dei licei, in quanto in questo genere di scuole si sceglie lo studio delle lingue straniere. La decisione di scegliere una sola lingua o una combinazione di due lingue si riflette nella struttura del motivo della scelta stessa della professione e nelle proprie aspettative: studenti che studiano una sola lingua non si differenziano molto dagli altri studenti che scelgono l'indirizzo didattico mentre quelli che studiano due lingue mostrano delle differenze. E' rilevante la motivazione specificamente in relazione con la materia e il minore significato del motivo che tiene meno conto delle esigenze prettamente associate allo studio. Inoltre si ritiene che sia di notevole importanza avere una qualifica polivalente per attività esterne all'ambito scolastico. Una caratteristica degli aspiranti insegnanti di lingua è il motivo di poter favorire studentesse o studenti con particolari predisposizioni. Forse si pensa che le lingue danno la possibilità di incentivare in particolar modo questi studenti. Una differenziazione tra sessi rileva che le studentesse danno maggiore significato a motivi di aspetto pedagogico e contemporaneamente al desiderio di conciliare la professione con la famiglia. Relativamente alle proprie aspettative risulta un quadro analogo: Gli studenti che studiano due lingue emergono, peraltro, valutando maggiormente le loro capacità di comunicazione.

Dr. Sabine Weiß
Akademische Rätin aZ
Ludwig-Maximilians-Universität München
Lehrstuhl für Schulpädagogik
Leopoldstraße 13
80802 München
Tel. +49 (0)89 2180-5133
Fax +49 (0)89 2180-5001
E-mail: sabine.weiss@edu.lmu.de

Prof. Dr. Ewald Kiel
Ordinarius für Schulpädagogik
Ludwig-Maximilians-Universität München
Lehrstuhl für Schulpädagogik
Leopoldstraße 13
80802 München
Tel. +49 (0)89 2180-5133
Fax +49 (0)89 2180-5001
E-mail: kiel@lmu.de

Sprachmittlung als interkulturelle Kompetenz – Interkulturelle Kompetenz durch Sprachmittlung

Karsten Senkbeil und Simona Engbers

Abstract

Die Sprachmittlungskompetenz nimmt in den heutigen fremdsprachendidaktischen Fachcurricula an deutschen Schulen eine zentrale Stellung ein, speziell im Zuge der Neuausrichtung des Fremdsprachenunterrichts hin zur Betonung kommunikativer Kompetenz und zur Vorbereitung der Lernenden auf Realsituationen. Sprachmittlung/Mediation fordert von Schülerinnen und Schülern dabei stets nicht nur sprachliche, sondern auch weitere kognitiv komplexe Fähigkeiten ein. Die „interkulturelle Kompetenz“ wird meist als eine zentrale Teilkompetenz des Sprachmittlens erwähnt, leider jedoch in der Regel ohne genaueres Ausdefinieren der theoretischen und methodologischen Anknüpfungen zwischen diesen beiden Kompetenzfeldern. Dieser Beitrag versucht ebendiese Lücke zu schließen und zeigt auf, wo genau die Schnittmengen der interkulturellen Kompetenz mit der Didaktik der Sprachmittlungskompetenz liegen und wie diese Schnittmengen pädagogisch sinnvoll genutzt werden können. Dies geschieht sowohl durch eine Beleuchtung der Verknüpfung von „interkultureller Kompetenz“ im Sinne moderner kulturwissenschaftlicher Theorien mit den Fremdsprachencurricula der Sek. I, als auch praktisch, indem einige Hinweise zur Materialenauswahl/-erstellung für den interkulturell geprägten Englischunterricht gegeben werden.

The competence of language mediation has recently become a central aspect in teaching curricula across Germany; handbooks and curricula usually emphasise its centrality in the development of students' communicative competence in real-life situations outside school. Being a competent language mediator not only encompasses language skills though, but pupils are faced with diverse other cognitive challenges. Among those, "intercultural competence" is usually mentioned as a basis for successful language mediation in the leading literature, yet often the definition of how exactly these competences intersect falls short. This article hopes to fill this gap and delineate precisely, how exactly intercultural competence and the competence of being a language mediator overlap and intertwine, by bringing together the leading theories of intercultural communication with the language curricula in secondary schools today. This article will then not only give an overview of the theoretical foundations of that intersection, but it also proposes a framework on how teaching materials which aim towards a joint approach of teaching mediation skills and intercultural skills at the same time may be designed.

La compétence de médiation est une des compétences principales dans les programmes de langues étrangères de nos jours; en accentuant la compétence communicative et en préparant les élèves aux situations réelles, les cours de langue étrangère ne peuvent pas renoncer à enseigner la médiation. La médiation n'exige pas seulement des compétences langagières, mais aussi d'autres qualités cognitives. Très souvent, on mentionne la compétence interculturelle comme une partie de la médiation sans élaborer les liens théorétiques et méthodologiques entre ces deux domaines. Ce mémoire tente de combler cette lacune et montre l'intersection entre la compétence interculturelle et la médiation. Il montre aussi comment on peut profiter de cette intersection en l'utilisant d'une manière raisonnable concernant la pédagogie. Cela se passe dans le cadre théorique en liant la

compétence interculturelle selon les théories modernes des sciences culturelles avec les programmes du premier cycle. En plus, le lecteur recevra des remarques pratiques sur le choix et la conception de matériaux pour les cours d'anglais interculturels.

StRin Simona Engbers
Gymnasium Athenaeum Stade
E-Mail: simona_engbers@yahoo.com

Dr. Karsten Senkbeil
Universität Bremen
E-Mail: karsten.senkbeil@gmail.com

Voices of literacy, images of books

Sociocognitive approach to multimodality in learner beliefs

Hannele Dufva, Mari Aro, Riikka Alanen & Paula Kalaja

Abstract

Socioculturally oriented views that are based on Vygotskian thinking argue that embodiment and materiality are an essential aspect of human semiosis and thinking. Similar orientation can be found in the dialogical notion of language in the works of Voloshinov and Bakhtin. Their view, which opposes the Saussurean decontextualism and abstractivism, sees the focus of language studies to be on the concrete events of language use. Accordingly, the view necessitates that the multimodality of these utterances be taken into consideration. Starting from sociocultural and dialogical assumptions, but also drawing on other arguments that have been presented in other paradigms and frameworks (e.g. conversation analysis, systemic-functional approaches), increasing attention is given to multimodality that is present in human interaction. Are beliefs, then, different in verbally articulated and visually represented data? In this paper, we will present our findings, relate them to our theoretical approach and discuss the multimodality of semiotic resources as a source of beliefs from a sociocognitive perspective.

Soziokulturell orientierte Ansätze, die auf den Theorien Wygotskis basieren, gehen davon aus, dass Materialität und Medialität wesentliche Aspekte der Semiose und des Denkens sind. Ähnliche Herangehensweisen sind in Voloshinovs und Bakhtins dialogischen Auffassungen von Sprache zu finden. Ihre Ansicht, die den Dekontextualismus und die Abstraktion de Saussures ablehnt, sieht den Fokus von Sprachstudien in konkreten Sprachverwendungsereignissen. Konsequenterweise setzt diese Ansicht auch die Berücksichtigung der Multimodalität von Äußerungen voraus. Aus soziokulturellen und dialogischen Perspektiven, wie auch z.B. in Forschungsansätzen der Konversationsanalyse oder der systemisch-funktionalen Sprachforschung, steigt die Aufmerksamkeit für multimodale Aspekte menschlicher Interaktion. Manifestieren sich Anschauungen und Überzeugungen in verbal artikulierten und visuell dargestellten Daten auf unterschiedliche Weise? In diesem Artikel stellen wir Ergebnisse unserer Studie dar, beziehen sie auf unseren theoretischen Ansatz und diskutieren die Multimodalität semiotischer Ressourcen als Quelle von Anschauungen und Überzeugungen aus einer soziokognitiven Perspektive.

Sosiokulttuuristen, vygotskilaiseen ajatteluun perustuvien suuntausten mukaan ruumiillisuus ja materiaalisuus ovat erottamaton osa inhimillistä merkityksenantoa ja ajattelua. Samankaltaisia ajatuksia ovat esittäneet myös dialogistit Valentin N. Vološinov ja Mihail Bahtin pitäessään konkreettista, eri modalityteissa tapahtuvaa kielenkäyttöä tutkimuksen lähtökohtana. Dialogisista ja sosiokulttuurisista lähtökohdista tuntuisi seuraavan myös se mahdollisuus, että kieltä koskevilla käsityksillä on juurensa materiaalisissa, eri modalityteettien esitystavoissa ja perinteissä. Tarkastelemme artikkelissamme käsitysten multimodaalisuutta ja oletusta siitä, että verbaalinen ja visuaalinen esitystapa tuovat esiin osin erilaisia käsityksiä.



Hannele Dufva, Mari Aro, Riikka Alanen & Paula Kalaja

Postal address:

PL 35

40014 University of Jyväskylä

Finland

E-mail:

hannele.dufva@jyu.fi

mari.aro@jyu.fi

riikka.alanen@jyu.fi

paula.kalaja@jyu.fi

Kontroversen

Kontroverse Ideen und markante Persönlichkeiten prägen die Entwicklung einer Disziplin in bestimmten Phasen. Erst im Rückblick erschließt sich jedoch, in welcher Weise dieser Einfluss wirksam geblieben ist. Einmal pro Jahr bitten wir zwei Autoren darum, den Beitrag einer Idee, einer Theorie oder einer Person zur Fremdsprachendidaktik aus unterschiedlichen Perspektiven zu erörtern. In dieser Ausgabe widmen sich Joachim Appel und Dieter Wolff den Einschätzungen von „Bilingualem Sachfachunterricht“.

Da es sich um durchaus persönlich gefärbte Stellungnahmen handelt, verzichten wir auf ein einheitliches Format. Zugleich möchten wir Sie, unsere Leserinnen und Leser, anregen, mit den Autoren und dem Herausgeberteam sowie der aktiven Leserschaft, diese Beiträge in einem **FORUM** zu diskutieren. Schreiben Sie uns Ihre Einschätzung zu „Bilingualem Sachfachunterricht“ oder berichten Sie über praktische Erfahrungen, die auf diese Theorien zurückgehen. Wir freuen uns auf eine lebhafte Debatte.

Controverses

Les domaines de recherche académique se forment et se définissent grâce aux débats, menés par des chercheurs et en lien avec leurs parcours et profils spécifiques. Toutefois, le bilan des effets et des impacts potentiels soll d'une idée ou d'une théorie ne peut qu'être dressé après un certain temps. Afin de saisir ces impacts, nous invitons de façon annuelle deux auteurs de mettre en perspective une théorie à potentiel fort pour le domaine de recherche en lien avec le travail d'un chercheur ou d'un enseignant, ayant fait couler beaucoup d'encre dans le passé. Dans ce numéro, Joachim Appel et Dieter Wolff discutent les approches de l'enseignement bilingue. Dans la mesure où nous invitons les auteurs à développer leur point de vue personnel, les contributions (de) « controverses » bénéficient d'une certaine liberté quant à la forme choisie par l'auteur.

De plus, nous invitons nos lectrices et lecteurs à participer au débat autour du sujet donné, afin de mieux saisir les effets que les théories autour de « enseignement bilingue » ont pu avoir sur le terrain de l'enseignement des langues. A cette fin, un **FORUM** en ligne est mis à disposition. N'hésitez pas à nous donner vos exemples et vos expériences en salle de classe, susceptibles d'illustrer l'un ou l'autre point de vue. Au plaisir de vous lire et de vous rencontrer dans le cadre de ce débat.

Controversias

Controversial ideas and idiosyncratic personalities shape the development of an academic discipline at a certain time. However, it only becomes clear in retrospect, in which way and to which extent these personalities and ideas have had an impact. Once a year we ask two authors to discuss the impact of a scholar, a teacher, an idea or a theory from different points of view.

In this issue Joachim Appel and Dieter Wolff look at “content and language integrated learning” and its influence on our understanding of language learning. Since these statements may carry some personal overtones, we grant the authors a certain degree of freedom of form. We would like to invite our readers to participate in the

discussion of the impact of theories of “content and language integrated learning” on foreign language education by contributing to an online [FORUM](#). Tell us what you think about these approaches or relate an example from the classroom which supports or contradicts the ideas of “content and language integrated learning”. We are looking forward to a lively debate.

Controversias

Las áreas de investigación académica se forman y definen como tales gracias al debate que generan los investigadores a través de sus recorridos singulares y sus ideas controvertidas. Sin embargo, para reconocer la influencia que ha tenido la figura de un investigador o los efectos de sus teorías, es necesario que haya pasado el tiempo. Tal valoración sólo puede hacerse de forma retrospectiva. Precisamente con el objetivo de comprender esta influencia, anualmente solicitamos a dos autores que valoren desde distintas perspectivas el impacto que ha tenido la figura de un investigador, un profesor, una idea o una teoría en un área de investigación determinada.

En este número, Joachim Appel y Dieter Wolff debaten las teorías sobre el “Content and language integrated learning” entre otros y la influencia que han tenido en nuestra comprensión del aprendizaje lingüístico. Dado que los autores desarrollan libremente su punto de vista personal, sus contribuciones gozan también de cierto margen de libertad formal. Por otra parte, querríamos invitar a nuestros lectores a que participen en este debate sobre el impacto de las teorías del “content and language integrated learning” en la enseñanza de lenguas extranjeras a través de contribuciones en nuestro [FORO](#). Comente cuál es su opinión o explique un ejemplo extraído de su experiencia docente que apoye o contradiga las teorías sobre “content and language integrated learning”.

Sus contribuciones son indispensables para animar el debate y lograr que éste sea verdaderamente controvertido.

Controversies
Kontroversen

Controversias
Controverses

Materialien zur Schulung interkultureller Kompetenz durch Sprachmittlungsaktivitäten Eine Unterrichtsreihe für die 8. Klasse

Simona Engbers, Karsten Senkbeil

Abstract

Dieser Beitrag versteht sich als Ergänzung zu den theoretischen Überlegungen im Beitrag „Sprachmittlung als interkulturelle Kompetenz – Interkulturelle Kompetenz durch Sprachmittlung“ in dieser Ausgabe von *ForumSprache*. Er enthält Unterrichtsmaterialien, die gezielt die verschiedenen Teilkompetenzen der interkulturellen Kompetenz im Rahmen von Sprachmittlungsübungen schulen sollen, sowie einige Ergebnisse und Rückschlüsse aus Unterrichtsversuchen mit ebendiesen Materialien.

This article represents an addition to the theoretical considerations which are outlined in the article „Sprachmittlung als interkulturelle Kompetenz – Interkulturelle Kompetenz durch Sprachmittlung“ that can be found within this issue of *ForumSprache*. It comprises several worksheets for language mediation exercises, which can be used to teach several of the diverse sub-skills under the umbrella term “intercultural competence”. Furthermore, this article recapitulates some of the results and conclusions from test runs with these materials.

Cet article représente une addition aux considérations théoriques présentées dans l'article « Sprachmittlung als interkulturelle Kompetenz – Interkulturelle Kompetenz durch Sprachmittlung » dans cette édition de *ForumSprache*. Il contient quelques feuilles d'activités qui aident à enseigner les parties diverses de la compétence interculturelle. En outre, cet article récapitule avec ces matériaux quelques résultats et conclusions des expériences pédagogiques.

StRin Simona Engbers
Gymnasium Athenaeum Stade
E-Mail: simona_engbers@yahoo.com

Dr. Karsten Senkbeil
Universität Bremen
E-Mail: karsten.senkbeil@gmail.com

Nicht nur für die Schule, sondern für das Leben lernen wir – gilt das auch für den Englischunterricht?

Johann Aßbeck, Annette Schraml

Abstract

Stattet der Englischunterricht die Schüler und Schülerinnen mit den Kompetenzen aus, die sie später für den Fremdsprachengebrauch in privaten und beruflichen Kontexten benötigen? Der Artikel geht dieser Frage nach anhand von Befragungen aus den letzten vier Jahrzehnten und stellt schließlich drei zentrale Kriterien für einen Englischunterricht auf, der seinen Anspruch der Vorbereitung auf die nachschulische Wirklichkeit auch wirklich einlösen kann.

Does the English language classroom equip the students with the knowledge and skills required for using the language for private and professional purposes? This article investigates this often-discussed issue by drawing on a number of surveys carried out since the 1970s. It suggests three crucial criteria for ELT which may contribute to bridging the gap between the language classroom and language use in real-life situations once students have left school.

L'enseignement de l'anglais fournit-il aux élèves les compétences dont ils auront besoin plus tard dans leur vie privée et professionnelle? L'article étudie cette question à l'aide d'enquêtes publiées depuis les années 1970 et finit par proposer trois principes essentiels pour un enseignement de l'anglais adapté à la réalité linguistique à laquelle les élèves seront confrontés à la fin de leur scolarité.

Dr. Johann Aßbeck
Universität Regensburg
E-Mail: johann.assbeck@sprachlit.uni-regensburg.de

Stud. phil. Annette Schraml
Universität Regensburg
E-Mail: anne_schraml@web.de

Es ist Englischunterricht und keiner macht mit – Erfahrungen in Uganda

Nicole Kösters

Vorbemerkung der Herausgeber / Editors' foreword

In bisherigen Ausgaben von ForumSprache, wie auch in dieser, befassen sich die Beiträge in der Rubrik „Best Practice“ in erster Linie mit gelungenem Fremdsprachenunterricht in unterschiedlichen institutionellen Kontexten. Mit dem Bericht von Nicole Kösters erweitern wir das Spektrum um „Best Practice“ in der Fremdsprachenlehrerbildung. Nicole Kösters hat aus eigener Initiative während ihres Lehramtsstudiums zweimal ein Praktikum in Afrika absolviert und viel dabei gelernt. Ihre Beobachtungen und Reflexionen erscheinen uns so wichtig, dass wir sie den Leserinnen und Lesern von ForumSprache nicht vorenthalten möchten. Wir hoffen, dass dieser Erfahrungsbericht zum Nachahmen inspiriert.

In the „Best Practice“ section of ForumSprache you may expect to find examples of good language teaching in a wide range of institutional contexts. With this report by Nicole Kösters we are branching out into “Best Practice” of language teacher education. Nicole Kösters went to Africa twice in the course of her university studies and gained a lot from this experience. We are publishing her observations and reflections in the hope that more (student) teachers follow her example.